

特選
14
2090
(25)



明治三十五年十二月

端溪紫石

透眼

端溪紫石以中間有透眼者為佳

造語

這底着

比較之辭

這底着看起來還是這個壺大

歌妓

密姐侍枕席者

優妓

唱蓮花落者

總而言之目名密姐亦一

略教之 現在要緊的事件有十多件

每天晚上除我外還有向德也子話者 dshu 沒有

我生平

平生ト云フ

不會刻薄 Ko bo

並沒么嚇 wo he 他一回 么嚇一番 fu an

害怕得很 不告一個不是就去了

他到底不解 chie 我的意思

別再摔 cy bau 壞了 以後須 hsu 要小心

是我的錯、以後再不敢慌疎 howan shu 了

他沒有告錯 他沒有告不是

買痰壺盒賠還與您、不要您化錢 howa 化錢俗語

野人不懂禮 你從前損壞我痰盒我以

你是粗人不懂禮 全都恕過 shu

你昨天打壞我的痰盒你實在不謹慎的很

在我跟前連個不是不認真不懂禮

過 wa 心就是了再要打壞我傢伙定不饒你

你打算賠我痰盒就完了麼

此位是誰

挪火 火ヲ移

么喝 急

火撐兒 ゴトク

不要多了 要一點兒

帶殼菓

自己親身去

叫小樓偷了去了

言不到此 好說

彷彿您誇獎我某二好我則答曰好說

實在慚愧

沙魚皮靴

塵土迷眼

令正 賤荆

鞦韆之下

別拘禮

包衣稱您夫人可稱太太朋友間亦可稱太太

濃茶与身有傷

驢子冬天更肯驚

吊了 落了

險得很

這個茶不值那個價錢

茶不抵價

才燒一炷香

牌位 位牌

擇較 相撲

不很講完那個

我現在差不多四五點鐘的工夫免學話
學的工夫這底多叫您太多辛苦 所以
底我打算今天以後每天晚上念兩三刻的

書念完了 就將我做的成話請您看一
看 做得有不妥當之句 勞您改一改 我
想學話這底樣 費工夫倒不多 收功是很
多 您想好不好

我雇你從十一月十六日到昨天半個月 今
天我得給你抵這個半個月的工錢三塊五 若
是現在我給你三塊 我就欠你五毛錢 那我
不願意 滿給半個月的工錢罷

將就
彷彿做甚麼設計
心這等做便好
便做之設計不能
照這等好即草
率了事政謂
之將就

我很愛乾淨 你天天(免)掃炕的時候免

掃地

打 不許含糊將就

要小心掃

(四能)

要是洋油或燈 洋燈或弄火(爐子)

得將手洗淨方再幹別的設計

(裏) 必定要洗手 我 手巾有三樣的 一個是

(用)擦茶碗的 一個是(用)擦桌子的 一個是(用)擦

碗盞傢俱的

准
choung

碟子及盤子的 三個各有一定的用處

不准亂用 要你留心記着

混同彼此 就不行

鐵絲罩子 かきま

鬮牌 かごと

缸次 たか

溶化 砂糖十トノ溶ケルニ云フ

要錢 錢ヲ賭ケルヲ指フ

他亦来聽您話不甚明白故而如馬心也

如鉄子

三角子 ゴトク

乖滑人 ウツク 伶俐人 ウツク 狡滑人 ウツク 刁狡人 ウツク 老實人

忠厚人 ウツク 聰明人 ウツク 厚道人 ウツク 樸直人 ウツク

利實人 ウツク 陰險人 ウツク

烤 ウツク 餅 ウツク とと 焼く ウツク とと 理 ウツク

洋鐵 ウツク 鑄用 ウツク

賊好大風

接馬 ウツク

牽馬 ウツク

拉馬 ウツク

下馬 ウツク

心々 ウツク

一出戲 ウツク

表慢了 ウツク

表對過了 ウツク

專心 ウツク

研究 ウツク 謂 ウツク フ

響 ウツク フ 執 ウツク レ 意 ウツク

茶 ウツク フ ウツク cm ウツク サセ ウツク ヌ

一劇 ウツク 戲 ウツク 一廢 ウツク 戲 ウツク トモ云 ウツク フ

這程子 過去 = 謂 /
等過些日子 未來 = 謂 /
口沉的

日漢英語言合璧

第二節

是 不是 這兒來 進來 出去
快來 快去 多謝 回頭 小心 留神
快著 站住 去罷 等一等兒 請回家
再來 行了 是了 不要緊 自然 所以
可是 真是 可不是麼 共總 忍著 還
沒哪 拿去罷 這兒有 殼了 別忘了
可以 沏茶 拿咖啡來 沒甚麼了 你

不喝 你來太晚了 你有好記性 你錯了
他們有氣了 他們奸詐 我們盼盼望望這
麼著 我們為難 他年輕 給我瞧瞧 問
他給我 借給我 借們一塊兒去 跟我
一塊兒來 叫他進來 你知道麼 你愛
這個麼 你好哇 你餓了麼 你吃烟麼
你會說英國話麼 你懂得我的話了麼
你還是這麼著麼 你還記著麼 你不知
道麼 你完了麼 某兄在家了麼 你瞧

見過麼 那兒有人沒有 你有麼 你頑
備了麼 再喝點兒 別說得這麼快慢著
點兒說 請坐下 那個好 這個不好 叫那個
人 開窗戶 關上門 你別張羅 不必
拘泥 這個不新鮮 再說一回 真不錯 那兒
沒人 那不行 那行了 買賣很興旺 買賣
很蕭索 多謝您的盛情 別吵 壓點兒
聲兒 一直走 請您先走 沒甚麼用處
這個是很有益處的書 不是這麼著

晚了 早哪 更好了 拿到這兒來 擱在
桌子上 擱在匣子裏去

數目

一二三四五六七八九十百一千一萬十萬
一百萬

排次數目

第一 第一百 第一千

時辰

一分 十分 一刻 兩刻 半點鐘 三刻 一點鐘

一天 一個禮拜 兩個禮拜 一個月 半月 一年
半年 一年半 一百年 早起 晌午 晚上 夜
裏 前半天 早半天 後半天 晚半天 半
夜裏 今天 今兒 明天 明兒 後天 後兒
昨天 昨兒 前天 前兒 年下 大年初一

禮拜日期

禮拜日 禮拜一 禮拜二 禮拜三 禮拜四
禮拜五 禮拜六

月份

正月 二月 三月 四月 五月 六月 七月 八月
九月 十月 十一月 十二月

四季

春天 夏天 秋天 冬天

方向

東 西南 北 東南 東北 西南 西北

天文

天 太陽 日頭 月亮 星々 星象 掃帚
星 氣 天氣 雲彩 雨 雪 霜 露水

霧 電子 閃 雷 虹 風 南風 北風 東風 西風
鬧 天氣

地理

世界 地 旱地 海 大洋 海潮 山 河 海島
海岸 (海邊) 火山 礦 (窟) 湖 瀑布 泉 溫
泉 樹林子 莊稼地 池子 道路 大道 小道
橋 水 冰 石頭 大石頭 (岩石) 樹 泥土 (塵
埃) 地震

短章第一節

厚 薄 大 中 中 免 小 硬 軟 高 矮
深 淺 遠 近 重 輕 圓 方 扁 亮 暗
長 短 寬 窄 早 晚 快 慢 結 實 不 結
實 老 (舊) 新 粗 細 貴 賤 (便宜) 富
窮 乾 濕 好 歹 (不好) 溫 和 熱 涼 前 頭
後 頭 右 左 造 化 沒 造 化 實 誠 不 實 誠
聰 明 糊 塗 謙 恭 傲 慢 甜 苦 生 熟 新 鮮
朽 壞 勤 謹 懶 惰 胖 (肥) 瘦 快 鈍 是 (正)
不 是 (不 正) 有 益 的 沒 益 的 要 緊 不 要 緊

巧 笨 緊 鬆 一 樣 不 一 樣 難 容 易 真
假 餓 渴 乾 淨 不 乾 淨 髒 純 的 (淨 的)
雜 的 可 笑 奇 怪 合 式 不 合 式

短章第三節

我 沒 有 我 想 這 麼 著 我 想 不 是 我 不 知 道
我 不 愛 這 個 我 不 懂 得 我 渴 了 我 忙 我 喜 歡
我 不 會 我 估 摸 是 這 麼 著 我 信 不 及 我 不 好
意 思 我 沒 法 子 我 原 不 知 道 我 打 算 要 見 某
兄 我 困 了 我 錢 短 我 並 沒 瞧 見 過 我 也 是

這麼想 我為這個很懸心 久違久違 他走了
他現在往這麼來哪 他出門了 他回去了
他沒在家 他聰明 他謙恭 他叫你哪 你得
辦這個

短章第四節

甚麼 為甚麼（怎麼） 誰 多啻 那個
怎麼樣 你要甚麼 那是甚麼 這叫甚麼
名兒 你叫甚麼名字 有甚麼新聞 甚麼意思
呢 他說甚麼來著 幹甚麼用的 甚麼時

候了 你找甚麼了 貴國是那國 你是那國的人
你有甚麼公幹 幹甚麼的 你幹甚麼了
他作甚麼生意 這是甚麼作的 你說甚麼了
我怎麼辦好呢 他上那兒去了 他在那兒住
你是從那兒來的 你在那兒來著 你上那兒去
他在那兒 我的帽子在那兒 你上那兒去了
你這書是那兒買的 你把我的鞋擱在那兒了
他是誰 你多啻來的 多少錢 英國話叫甚麼
他怎麼個光景 你愛那個 這兩個是那個好

你多啱来啊

人倫

人(男子又爺們) 婦女(女子又娘兒們) 小子
 (小孩子) 姑娘(妞兒又女孩兒) 小孩兒 年輕
 的人(小夥子) 老人(老頭兒) 父母 父親 母
 親 祖父(爺々) 祖母(奶々) 兒子 姑娘
 (女孩兒) 孫子 孫女兒 弟兄(哥兒們)
 哥々 兄弟 姐妹(姐兒們) 大姐々 妹々
 大爺(叔々) 姑々(孀子) 姪兒 姪女兒

叔伯弟兄 叔伯姐妹 丈夫(男人) 夫人
 (媳婦兒) 朋友

身體

身體 腦袋(頭) 頭髮 臉 眼睛 耳朵 顙頰
 (顙幫子) 嘴 鼻子 嘴唇兒 牙 舌頭 下巴頰
 兒 鬍子 眉毛 脖子 嗓子 胸脯子 肚子
 腰 脊梁 手指頭 胳膊 腿(脚) 指爪 血
 心 大便(屎) 小便(尿)

抓住話頭兒

執口ノ言

那麼說過了

云々ノ言

仿照着行

遵行ノ言

可嘆惜呀

准其 准許ノ言

不但……並且……

叫座字ナリ
一印ナリ

今年他處 回世生

若他為學生ノ言

比方 好比トモ云フ

與其那麼著 不如這麼著

清樹正

一ツ書ノ付ハ 一樣是甚麻者トト云ヒカ一

カ三カ三ト順ノ初ヲ云ツルトキハ 其一、其二

其三トモ云ヒ又頭一條兒、中二條兒、

カ三條兒トモ云フ

應書

不准過四人往上

竟讓徒使 只會新

我不知道那可以行

時辰

得

俗話兒請

打架

滾蛋

打群架

喧嘩

吵鬧
辯論
口論

可以睡得了 報

三十九年
の

サト古書画

とこしつり

いさゝ川小松三木の卯りか

対油繪

しらたまのやましらや卯りか

金屏の初めおみや卯りか

我が家おみや卯りかの玉卯り

ふしやその珠の光よみ

三十九年九月九日 魚の子 給。まふきと 贈る。金柑

~~菊葉~~ 給る。おみや卯りか

まふき



いさゝ川小松三木の卯りか

まふき

まふき

未始しれ給る。まふきと 贈る。金柑

ハイカラ十句の中

カヘリみれいりよやな若のサエに
心修めや晴日まきくし夏陽子

三十九年
九月九日夜中吟

とわむらぎて白きと誇る日和かな

望まきやうらぎて幾りの十日尾

ちてくくやう角の欠けとく古尾

ちてくくや女童しくたをす文

けしきまかり撫子うるま古尾

ハイカラの尻目にかきし南風

二三子の詩に今更す夕温徒老

心細みら勢あらしふ歸分かな

行水とまておとくたりや虫引あく

新川あえ

海蔵の白壁つつき夏な夜

小庭しと値とまきしゆく深魚かな

境末

やまこ来や白き肩をく^帯神の衣

神にぬかしく白き肩

都小代りやまこ来信ふおが^帯か子

やまこ来やまこ来^帯家の刀白

焼米や焼^帯ア^帯く^帯お^帯乙の来

焼米や孫の輪辛の^帯焼^帯来^帯よ

花野

行とて増とみかへ^帯花野^帯か^帯や

ま^帯さ^帯し^帯し^帯字^帯こ^帯そ^帯り^帯花野^帯か^帯子

ま^帯さ^帯し^帯白^帯ま^帯か^帯美人の^帯孫^帯の^帯花野^帯か^帯子

つくくと^帯信^帯と^帯花野^帯か^帯子

環^帯加^帯衣^帯か^帯女^帯の^帯あ^帯て^帯信^帯一^帯人^帯の^帯花野^帯か^帯子

高^帯き^帯こ^帯ら^帯を^帯流^帯く^帯し^帯り^帯花野^帯か^帯子

白^帯き^帯花^帯か^帯け^帯て^帯ゆ^帯く^帯花野^帯か^帯子

方
お字

行秋

行秋中州へまゐるゝの跡

行秋中 橋かゝりこゝせぬゝ 烟

柏子あり香にゆく 行中 秋

陀戯 縁の言にゆく 秋や 秋

柏子あり香にゆく 行中 秋

行秋や 秋

木かくれて 秋 瓜の花

夏帽の 秋 赤蜻蛉

志や 秋 音の 秋

○雨中の烟を凝り教うかぬ

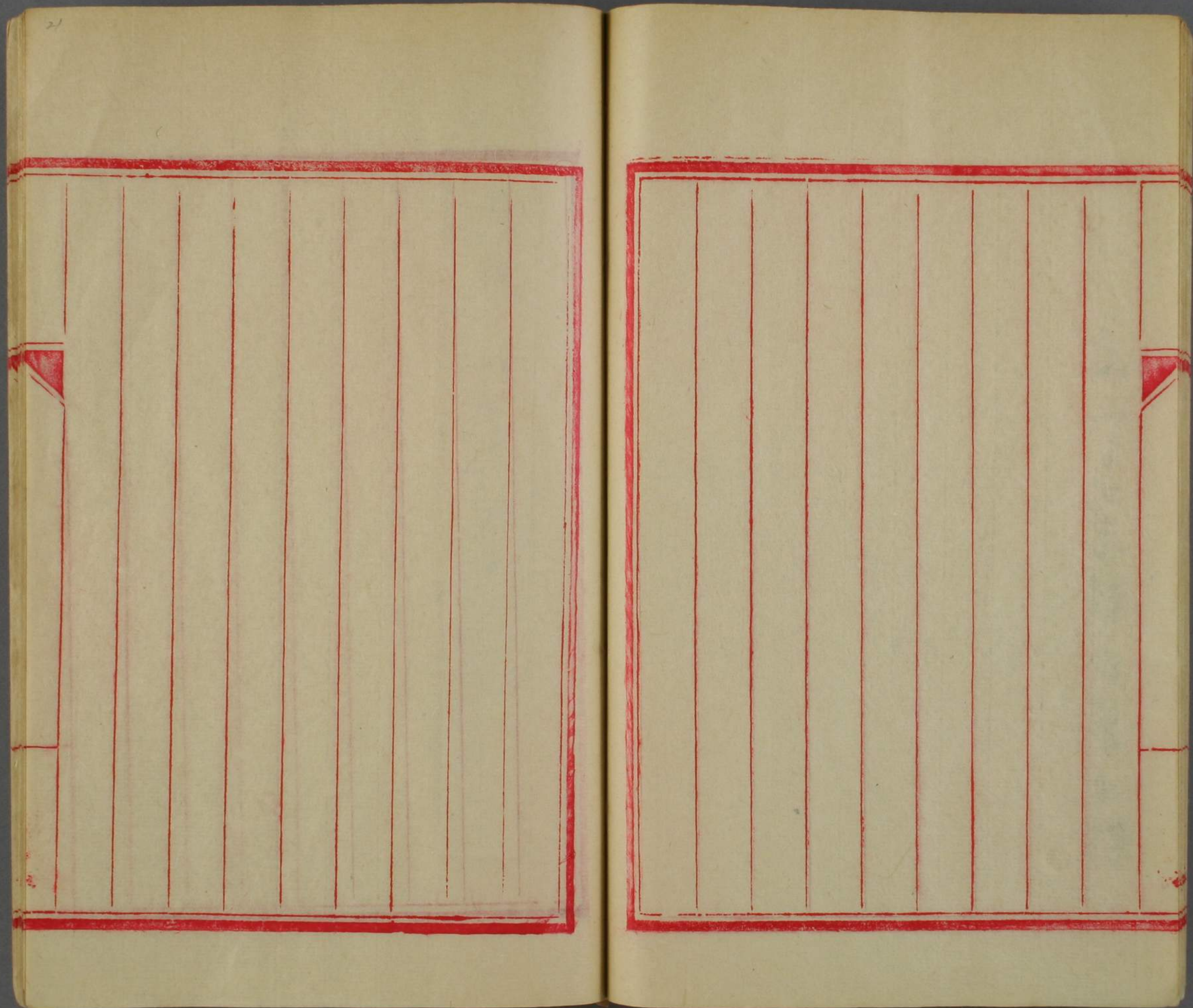
曲 秋 相凝る 秋 遠く 秋

凡 秋 花 秋

夕 秋 花 秋 裏 秋

田 秋 赤 秋 子 秋 撲

これよりと
寺禪を
子
お
積



以下
28丁
白紙

毛見
鱈
秋晴

大野
凍
七路

申とるきす課題

大野

明言送

焼米

上座子送

行状

三九送

十月十日停切

之る深臥

凍

杉平送

寒梅

西門送

陰隊

中東送

十一月十日停切

花
焼

折よりは行に折る花の系

召波

焼米や昔の家より伊勢の神令

禹域通志

貿易研究下論卷
通志高徐覽

大清會典

大清一統志

英國總領事官
友邦財政考

米國大和者十八百九十九年出版
友邦通商考

